

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



به نام خداوند بخشنده مهربان

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate

Au nom de Dieu le Très Miséricordieux le Tout Miséricordieux

أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ



ای پیامبر! آیا به تو دلی بزرگ ندادیم تا حوصله و تحمل برخورد با دشمنانت را داشته باشی؟

Did we not expand thy breast for thee

N'avons-Nous pas ouvert pour toi ta poitrine?

وَوَضَعْنَا عَنْكَ وِزْرَكَ

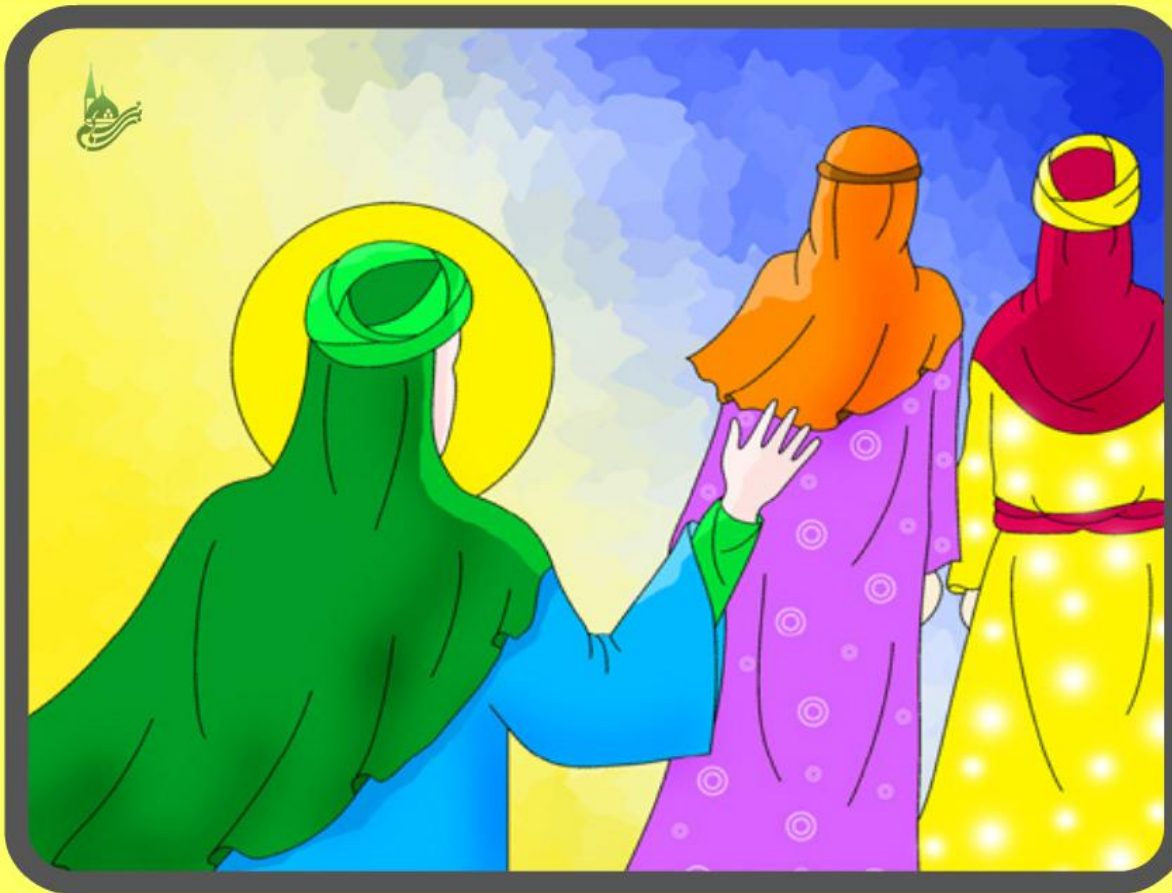


آیا بار سنگین خطرهایی را که دشمن برای تو ایجاد کرده بود، از دوشت برداشتیم؟

and lift from thee thy burden

Et ne t'avons-Nous pas déchargé du fardeau

الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ

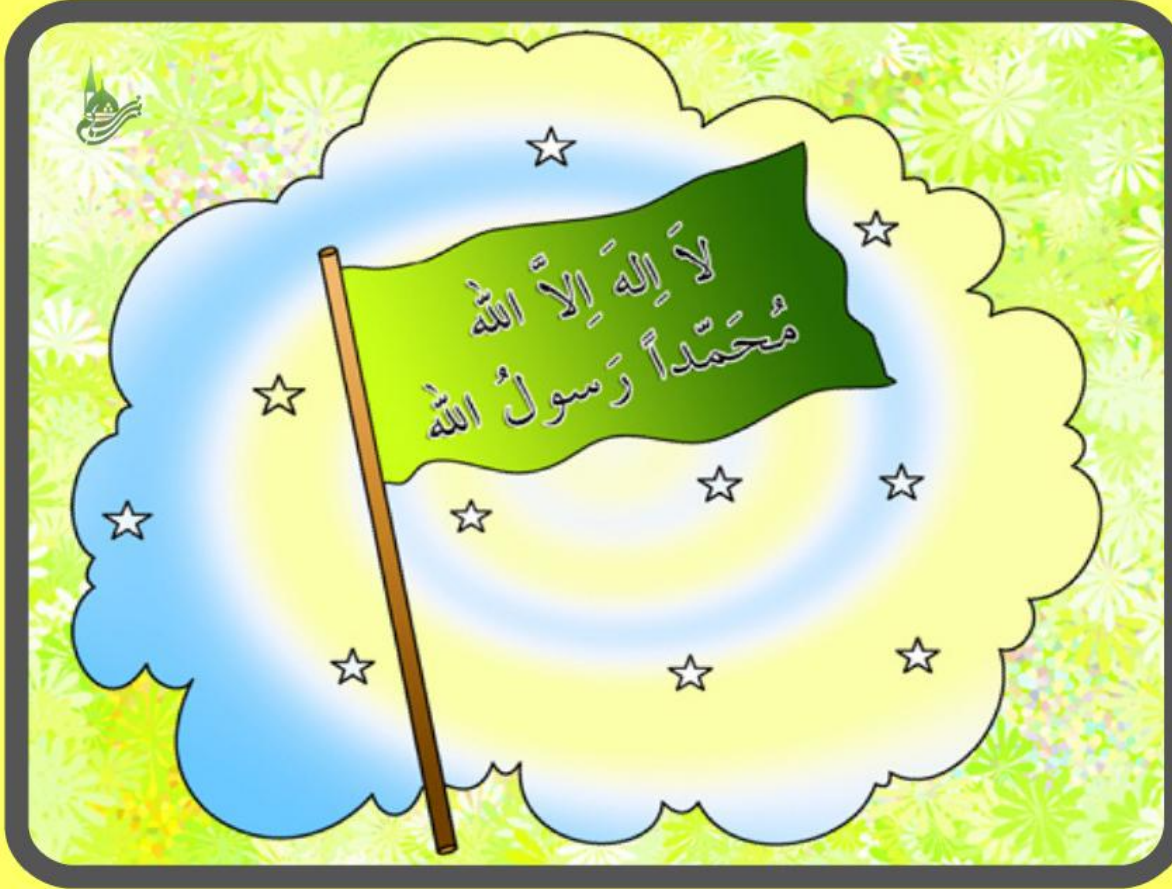


بار سنگینی که می توانست پشتت را بشکند.

the burden that weighed down thy back?

qui accablait ton dos ?

وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ



آیا تو را به امین بودن و نیکی مشهور نکردیم و بلند آوازه ات ساختیم؟

Did we not exalt thy fame?

Et élevé pour toi ta renommée?

فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا

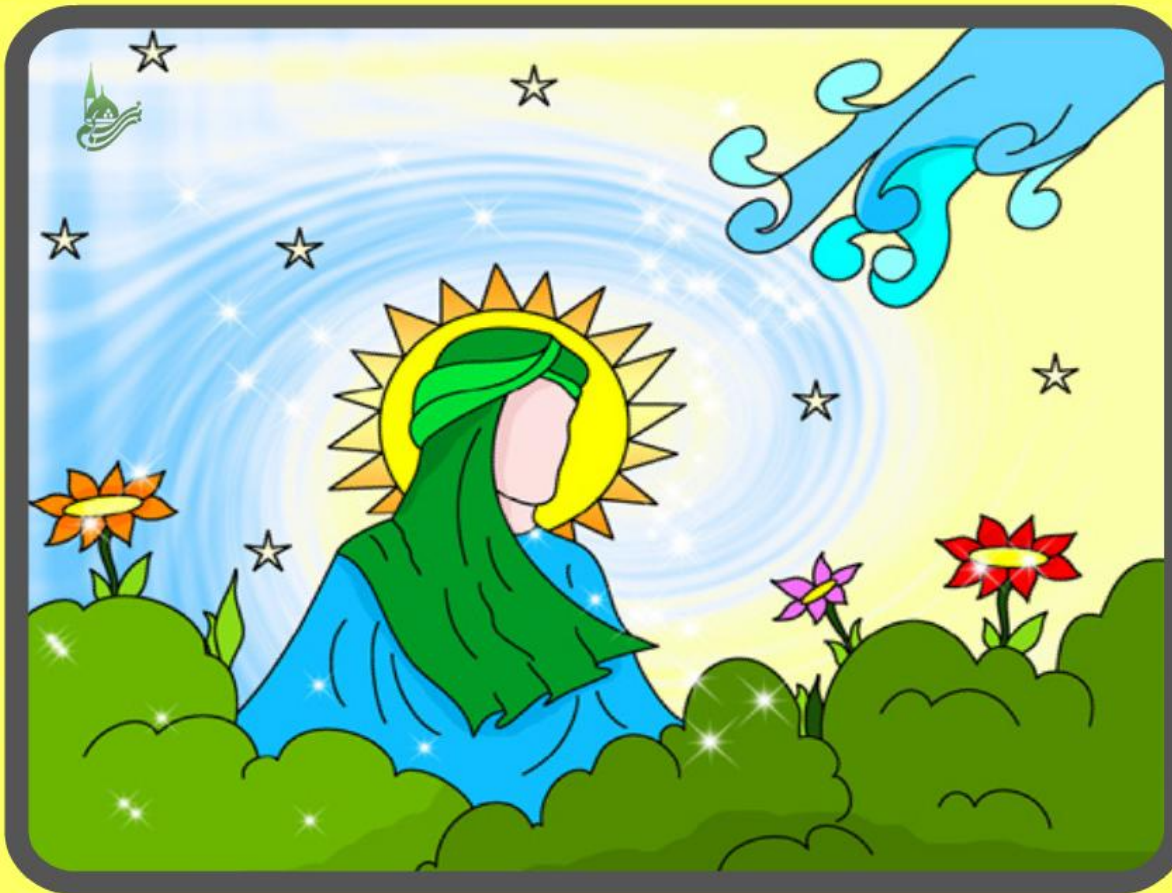


خوشحال باش از اینکه بی تردید در پی هر دشواری، راحتی و آسانی است.

So truly with hardship comes ease

A côté de la difficulté est, certes, une facilité !

إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا



دلتنگی نکن! مسلماً پس از هر سختی و مشکلی، آسانی و آرامش وجود دارد.

truly with hardship comes ease

Oui, à côté de la difficulté, est certes, une facilité !

فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ



پس، هنگامی که کارهای روزانه ات تمام شد، به شکرانه این نعمت، دست به دعا بردار و نماز بخوان

So when thou art empty, labour

Lorsque tu te libères, donc, lève-toi,

وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَأَرْغَبْ



و به سوی پروردگارت رو کن و به او دل بسپار.

and let thy Lord be thy Quest

et aspire à ton Seigneur.

SOURCE : Bani Hashem
Publications